

MAHLE

Driven by performance

MAHLE - KODEKS RAVNANJA



UVOD

Znamka MAHLE pomeni uspešnost, dovršenost, popolnost in inovativnost. Ker nas motivira uspešnost, sta naša osnovna cilja doseči čim večje zadovoljstvo kupcev in izboljšati našo konkurenčnost, vse dokler ne postanemo vodilni na trgu. Tako ostajamo zvesti maksimi ustanovitelja družbe, Ernsta Mahleja, da lahko dober izdelek vedno izboljšamo.

Temelji naše strategije za uspeh so:

- globalna prisotnost,
- organska rast in preišljeni prevzemi,
- inovativnost,
- kakovost izdelkov,
- strokovne kompetence,
- predani zaposleni,
- stroškovna učinkovitost in donosnost.

Kot igralec na globalnem trgu se družba MAHLE popolnoma zaveda svoje družbene odgovornosti. Da bi znotraj Skupine MAHLE¹ zagotovili skladnost z etičnimi načeli in zakonodajo, uvajamo Kodeks ravnanja, ki naj vsem zaposlenim v Skupini MAHLE, vključno z direktorji in najvišjimi vodilnimi delavci, zagotovi smernice za njihovo delovanje. Namen tega Kodeksa ravnanja je zagotoviti pravni in etični okvir, v okviru katerega morajo delovati vsi zaposleni. Za tuje, Skupini MAHLE pridružene družbe, prinaša ta kodeks minimalne standarde, ki jih morajo sprejeti in po potrebi spremeniti, da bodo ustrezali lokalnim zahtevam in značilnostim.

V skupaj obvladovanih družbah ter v družbah v Nemčiji in v tujini, v katerih je družba MAHLE imetnik 50% poslovnega deleža ali manjšinskega deleža, ki je večji od 25%, morajo sprejeti ustrezne ukrepe za zagotovitev skladnosti v skladu z nameni in cilji tega kodeksa.

Vsi zaposleni morajo tretje osebe spodbujati, da ravnajo v skladu z nameni in cilji tega Kodeksa ravnanja.

¹ Skupina MAHLE zajema vse popolnoma konsolidirane družbe MAHLE.

1. SKLADNOST Z ZAKONODAJO IN ODGOVORNOST

Zaposleni morajo ravnati v skladu z zakoni in predpisi ter notranjimi smernicami, ki veljajo za določeno področje dela. Vedno se morajo izogibati kršitev zakonodaje in notranjih pravil.

Družba MAHLE pričakuje, da bodo zaposleni v javnosti varovali in promovirali dobro ime ter ugled družbe. Ko zaposleni izražajo svoja osebna stališča v javnosti, morajo poskrbeti, da preprečijo vtis, da nastopajo v imenu družbe.

2. KAKOVOST IN VARNOST IZDELKOV

Izdelki družbe MAHLE so izdelani v skladu s strogimi standardi kakovosti. Naš odličen sistem obvladovanja in zagotavljanja kakovosti in dosledno izvajanje strategije ničelne tolerance nam omogočata, da dosežemo naš cilj, to je najvišjo varnost izdelkov. Kot znak visokega zavedanja odgovornosti za varnost naših izdelkov zahtevamo dosledno spoštovanje vseh zakonodajnih in v okviru podjetja določenih pravil in predpisov o varnosti izdelkov. Če imajo zaposleni kakršne koli pomisleke o varnosti izdelkov, morajo o tem nemudoma obvestiti pristojne oddelke, da se lahko sprejmejo ustrezni koraki za zaščito naših kupcev.

3. KONKURENČNO PRAVO

Družba MAHLE si pri uresničevanju korporativnih ciljev prizadeva spoštovati pravila svobodne in poštene konkurence. Skladnost z nacionalno in mednarodno konkurenčno-pravno zakonodajo je temeljno načelo našega delovanja na vseh ravneh družbe. Udeležba pri kakršnih koli protikonkurenčnih ravnanjih je prepovedana.

3.1 RAVNANJE V ODNOSIH S KONKURENTI

Zaposleni ne smejo sklepati protikonkurenčnih sporazumov s konkurenti in z njimi usklajeno delovati. Celu enostransko razkritje občutljivih ali strateških podatkov in informacij konkurentom, kot so vsi podatki o cenah (neto cene, bruto cene, ceniki, itd.), dvigu cen, stopnji izkoriščenosti zmogljivosti, prejetih naročilih, prihodnjih projektih na področju raziskav in razvoja, lahko predstavlja kršitev konkurenčne zakonodaje.

Konkurenčna zakonodaja prepoveduje vsako omejevanje konkurence, to je vse oblike omejevalnih ravnanj, katerih namen je zmanjševanje tveganj, povezanih s svobodno in prosto delujočo konkurenco. Prepovedano je dogovarjanje o cenah, razdeljevanje trgov (na podlagi kupcev ali območij) in sklepanje sporazumov s konkurenti o določitvi ustreznih tržnih deležev.

3.2 RAVNANJE V ODNOSIH S KUPCI IN DOBAVITELJI

Prav tako je prepovedano sklepati sporazume s kupci in dobavitelji, katerih cilj bi bil omejevanje svobodne konkurence. To vključuje, ni pa omejeno na omejevanje svobode kupcev pri določanju lastnih dobavnih pogojev in cen. Prepovedano je lahko tudi sklepanje določenih oblik sporazumov, ki bi določali izključne dobavne pogoje, omejitve o bazi strank, ni dovoljeno sklepati izključnih sporazumov ter sporazumov o nekonkuriranju in omejevanju uporabe.

3.3 ČLANSTVO V POSLOVNIH ZDRUŽENJH IN SODELOVANJE NA PANOŽNIH SREČANJH

Članstvo v panožnih in poslovnih združenjih je pogosto koristno ter v nekaterih primerih celo ključno. Vendar pa prinaša s seboj tveganje, da bi prišlo do kršitev konkurenčne zakonodaje. Konkurenti družbe MAHLE so pogosto prav tako člani istih združenj, kar nudi priložnost za izmenjavo tržnih podatkov in informacij, ki so pomembni s stališča konkurenčnega prava. Enako velja za prisotnost na panožnih srečanjih.

Zaposleni morajo presoditi, ali je poslovna potreba po sodelovanju v takšnih organizacijah in na takšnih srečanjih legitimna. Če se druge družbe, ki sodelujejo v teh združenjih ali na takšnih srečanjih, poslužujejo nezakonite izmenjave podatkov in informacij, morajo zaposleni do tega jasno izraziti odklonilno stališče, in sicer tako, da podajo ugovor, ugovor zabeležijo v obliki zapisnika in nemudoma zapustijo srečanje.

3.4 RAVNANJE V PRIMERU PREVLAJUJOČEGA TRŽNEGA POLOŽAJA

Z vidika konkurenčne zakonodaje ima družba MAHLE na področju določenih produktivnih skupin prevladujoč položaj. To pomeni, da zanj veljajo posebna pravila, vključno s pravili s področja varstva konkurence, ki veljajo za družbe s prevladujočim položajem.

Družbam s prevladujočim položajem ni dovoljeno zlorabljeni svoje tržne moči. Drugačno obravnavanje strank brez utemeljenega razloga, zavračanje dobav in podeljevanje popustov zaradi lojalnosti, se lahko šteje za zlorabo tržne moči.

4. ZUNANJA TRGOVINA

Pri poslovanju s tujino ravnamo v skladu z veljavno zunanjetrgovinsko, davčno in carinsko zakonodajo v posamezni državi. Vsi zaposleni morajo pri nabavi, izdelavi ali distribuciji izdelkov ravnati v skladu s predpisi o ustreznem nadzoru. Nadzor nad izvozom se praviloma ne izvaja zgolj pri dobavi blaga, temveč tudi ob opravljanju storitev in pri prenosu tehnologij.

Vsi zaposleni, ki se ukvarjajo z uvozom in izvozom blaga ter z drugimi čezmejnimi transakcijami, morajo upoštevati in spoštovati vse ustrezne predpise o nadzoru opravljanja trgovinske dejavnosti. V skladu z omenjenimi predpisi morajo vedno pridobiti vsa zahtevana uradna dovoljenja. Upoštevati morajo tudi zakonodajo o nadzoru nad izvozom orožja.

5. PREPREČEVANJE KORUPCIJE

Družba MAHLE se je zavezala k izpolnjevanju visokih etičnih standardov pri poslovanju. Družba MAHLE ne dopušča nepoštenih ravnanj svojih zaposlenih in njenih poslovnih partnerjev.

5.1 POSLOVNIM PARTNERJEM SE NE PODELJUJE IN OD NJIH SE NE SPREJEMA NEPOŠTENIH UGODNOSTI ALI KORISTI

Nepoštenih ugodnosti ali koristi ni dovoljeno ne iskati, ne sprejeti, ne ponuditi in ne podeliti.

»Ugodnost ali korist« je vsaka oblika nagrade, do katere prejemnik ni upravičen in zaradi katere se prejemnikov ekonomski, pravni ali osebni položaj objektivno izboljša. To ne zajema zgolj denarnih plačil, ampak vse oblike daril, povabila na dogodke in druge ugodnosti zasebne ali osebne narave. »Ugodnost ali korist« vključuje tudi nagrade, podeljene tesno povezanim osebam, kot so zakonec, partner, prijatelj in sorodniki.

Ugodnost ali korist je nepoštena takrat, ko ni običajna in primerna glede na okoliščine posameznega primera, posebej še v primeru sprejemanja ali podeljevanja ugodnosti ali koristi in nudenje ugodnega osebnega položaja prejemniku ugodnosti ali koristi. To denimo velja takrat, ko je namen podeljevanja ugodnosti zagotovitev vpliva na poslovne odločitve.

Sprejemanje in podeljevanje daril ali drugih podobnih ugodnosti je dovoljeno, če vrednost daril ali ugodnosti ne presega 50 evrov in ugodnost ni nepoštena.

Sprejemanje vabil in povabil na korporativna srečanja in dogodke so dovoljena, če imajo dogodki in srečanja nedvoumno povezavo s poslom in ne predstavljajo nepoštenih ugodnosti ali koristi.

5.2 SKLEPANJE POSLOV S TRETJIMI OSEBAMI IN INVESTICIJSKE ODLOČITVE

Pri sklepanju poslov s tretjimi osebami (npr. svetovalci, posredniki, sponzorji, zastopniki in drugi posredniki) v imenu družbe MAHLE se morajo zaposleni prepričati, da te osebe ne uporabljajo nepoštenih poslovnih praks.

Še posebej ne smejo zaposleni tretjih oseb uporabiti za to, da bi zaobšli gornja pravila.

5.3 RAVNANJE V ODNOSU Z DOBAVITELJI

Zaposleni morajo izbrati dobavitelje na podlagi objektivnih meril, kot so cena, kakovost in uspešnost. Odnosi z dobavitelji temeljijo na zaupanju in poštenosti. Zaposleni morajo ponudbe ocenjevati pošteno in nepristransko in se v procesu odločanja izogibati vseh osebnih razlogov in samovoljnih pomislekov.

6. DONACIJE IN SPONZORSTVA

Donacije in sponzorstva morajo biti transparentna in sledljiva. Ne sme se jih izkoriščati v nezakonite namene. Še zlasti je prepovedano tretjim osebam pod krinko donacij in sponzorstev nuditi nepošteno ugodnosti ali koristi.

Za znatne donacije se zahteva soglasje uprave družbe MAHLE. Donacije so znatne, ko presežejo vrednost 5.000 EUR. Strogo prepovedane so donacije posameznikom in nakazovanje donacij na osebne račune.

V primeru sponzorstev morajo biti plačila sorazmerna s prednostmi, ki jih sponzorstvo prinaša, še zlasti pričakovani promocijski učinek.

7. PREPOVED TRGOVANJA Z NOTRANJIMI INFORMACIJAMI IN NOTRANJIMI PRIPOROČILI

Nacionalna zakonodaja o prepovedi trgovanja na podlagi notranjih informacij prepoveduje osebam, ki so seznanjene z notranjimi informacijami, trgovanje z vrednostnimi papirji in drugimi finančnimi instrumenti ter razkrivanje ali uporabo notranjih informacij.

Notranje informacije so posebne informacije o poslovnih okoliščinah, ki niso javne, ali informacije o dogodkih, ki lahko vplivajo na trgovanje na borzi ali na tržno ceno vrednostnih papirjev oziroma drugih finančnih instrumentov.

Notranje informacije se lahko razkrije zgolj zaposlenim, ki jih potrebujejo iz poslovnih razlogov. Kdor razpolaga z notranjimi informacijami, ne sme brez predhodnega dovoljenja teh informacij ne razkriti tretjim osebam niti omogočiti dostopa do teh informacij. Prav tako ne sme teh informacij uporabiti za trgovanje z vrednostnimi papirji oziroma drugimi finančnimi instrumenti ali na to napeljevati druge osebe.

8. PRAVILNO POROČANJE IN DENARNA PLAČILA

Vsaka objavi namenjena poslovna komunikacija mora biti skladna z ustrežno zakonodajo in mednarodnimi standardi. Zlasti pri letnih poročilih je treba upoštevati splošno sprejeta računovodska načela, tako da so podatki in druge informacije popolni, pravilni, točni in usklajeni s sistemom.

Zaposlenim je prepovedano dajati ali sprejemati gotovinska plačila. Za sprejem znatnih gotovinskih plačil je treba pridobiti soglasje uprave družbe MAHLE. Gotovinsko plačilo se šteje za znatno, če presega vrednost 10.000 EUR.

9. ZAUPNOST

Poslovne skrivnosti in vse ostale zaupne informacije, do katerih imajo zaposleni pri svojem delu dostop, morajo ostati zaupne. Tovrstne informacije, posebej še informacije o dobaviteljih, kupcih, zaposlenih, poslovnih partnerjih in tretjih osebah ter notranje informacije, je treba ustrezno zaščititi pred dostopom tretjih oseb in nepooblaščenih zaposlenih. Obveznost varovanja zaupnih informacij se nadaljuje po prenehanju delovnega razmerja.

10. VARSTVO IN ZAŠČITA PODATKOV

Družba MAHLE zelo resno pojmuje varstvo osebnih podatkov in s tem povezano načelo prostega odločanja o osebnih podatkih. Pri uporabi osebnih podatkov za poslovne namene je varovanje zasebnosti in varnost vseh poslovnih podatkov poglobitvenega pomena. Za zaščito osebnih in vseh poslovnih podatkov pred nedovoljenim dostopom je treba uporabiti primerna tehnološka sredstva.

11. KONFLIKT INTERESOV

Strogo je treba ločevati med poslovnimi interesi družbe MAHLE in osebnimi interesi. Zaposleni se morajo izogibati situacijam, v katerih prihaja do konflikta med osebnimi interesi in poslovnimi interesi družbe MAHLE. Zaposleni morajo v primeru konflikta interesov, ki nastane zaradi njihovega delovanja v družbi MAHLE, preko nadrejene osebe o tem obvestiti družbo MAHLE.

Vse transakcije med podjetji v okviru družbe MAHLE na eni strani ter zaposlenimi oziroma osebami/družbami, ki so tesno povezane z zaposlenimi, na drugi strani, morajo izpolnjevati pogoje in standarde, ki so običajni v panogi. Za znatne transakcije je treba pridobiti soglasje uprave družbe MAHLE. Znatna transakcija v tem primeru je transakcija, ki presega 1.000 evrov.

Do konflikta interesov lahko pride tudi pri kadrovskih odločitvah. Zaposleni morajo zagotoviti, da se osebnih interesov in osebnih povezav ne uporablja kot merilo za sprejemanje kadrovskih odločitev.

Nihče od zaposlenih ne sme opravljati aktivnosti, ki so v konfliktu z interesi družbe MAHLE. To vključuje tudi aktivnosti, ki bi se opravljale za družbi MAHLE konkurenčna podjetja.

12. PREMOŽENJE IN OBJEKTI TER OPREMA DRUŽBE

Vsi zaposleni so odgovorni za ohranjanje ter primerno in pravilno uporabo premoženja družbe. Zaposleni lahko premoženje družbe MAHLE uporabljajo v osebne namene le v obsegu, ki se šteje za splošno običajnega in ga lahko odnesejo iz poslovnih prostorov družbe zgolj za poslovne namene.

13. VAROVANJE ZDRAVJA IN ZAŠČITA OKOLJA

Za družbo MAHLE je spodbujanje tehničnega napredka v sozvočju z naravo ob hkratnem preprečevanju tveganj za ljudi in okolje eden izmed ključnih ciljev družbe. To zahteva upoštevanje vseh ustreznih predpisov s področja varovanja zdravja, varnosti in varovanja okolja, pa tudi drugih notranjih aktov, povezanih z varnostjo ter varovanjem zdravja in okolja.

14. POMOČ ZAPOSLENIM

Če imajo zaposleni kakršna koli vprašanja glede razlage tem, ki jih obravnava Kodeks ravnanja, ali pravne negotovosti v zvezi s tem, ali če so zaposleni seznanjeni s kršitvami tega kodeksa, lahko stopijo v stik s svojim nadrejenim, pravno službo, službo za skladnost poslovanja in korporativno integriteto ali regionalno službo za skladnost poslovanja in korporativno integriteto. V primeru kršitev lahko zaposleni stopijo v stik z zunanjim varuhom pravic, ki je zadolžen za njihovo območje. Na zahtevo bomo vsa sporočila, ki jih prejmemo od zaposlenih, obravnavali kot zaupna.

Veljavna različica Kodeksa ravnanja, nadaljnje smernice (npr. smernice o konkurenčni zakonodaji in preprečevanje korupcije) ter kontaktni podatki pooblaščenec za skladnost poslovanja in korporativno integriteto ter varuha so na voljo na intranet omrežju družbe MAHLE (pod zavihkom »Skupina/Skladnost poslovanja«).

15. NADZOR NAD KRŠITVAMI IN NJIHOVO PREISKOVANJE

Generalni direktorji in izvršni direktorji družbe MAHLE imajo posebno odgovornost za zagotovitev s tem kodeksom skladnega ravnanja. Sprejemati morajo ustrezne ukrepe, s katerimi bodo zagotovili, da na področju, za katerega so odgovorni:

- ne prihaja do kršitev zakonov, notranjih smernic ali tega Kodeksa ravnanja, ki bi jih lahko preprečili ali omejili z ustreznim in pravilnim opravljanjem nadzornih in organizacijskih obveznosti in
- bodo vsako kršitev odkrili, preiskali in odpravili.

To pa zaposlenih ne odvezuje od prevzemanja lastne odgovornosti. Vsak zaposleni odgovarja za svoje ravnanje.

Oddelek korporativne notranje revizije bo redno opravljal revizijske preglede, da bo preveril skladnost poslovanja s tem kodeksom.

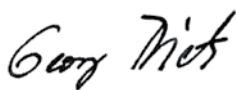
Družba MAHLE si pridržuje pravico, da bo v primeru kršitev zakonov, notranjih pravil ali tega Kodeksa ravnanja sprejela ustrezne ukrepe v skladu z delavnopravno zakonodajo.

Stuttgart, 1. februar 2018

Uprava družbe MAHLE



Jörg Stratmann



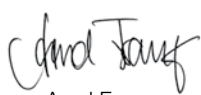
Georg Dietz



Bernd Eckl



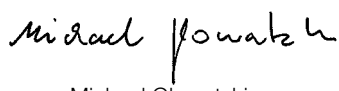
Wilhelm Emperhoff



Arnd Franz



Michael Frick



Michael Glowatzki

Kontakt:

MAHLE GmbH
Služba za skladnost poslovanja
in korporativno integriteto
Pragstrasse 26-46
70376 Stuttgart
Tel: +49 (0) 711 501-0
E-mail: compliance@mahle.com
Internet: www.mahle.com